

# Cataract surgery – discharge instructions

## Greek



## Εγχείρηση Καταρράκτη – οδηγίες για μετά την έξοδο από το νοσοκομείο

### Η εγχείρησή σας

Καταρράκτης είναι η θόλωση που αναπτύσσεται στον φακό του ματιού. Έχετε υποστεί εγχείρηση για την αφαίρεση του θολού φακού και την αντικατάστασή του από έναν νέο εμφυτευμένο τεχνητό φακό που είναι μόνιμος, ή δηλαδή ενδοφθάλμιο φακό.

### Φάρμακα (οφθαλμικές σταγόνες)

Χρησιμοποιήστε τις οφθαλμικές σταγόνες που έχει συνταγογραφήσει ο γιατρός σας ακολουθώντας τις οδηγίες. Σας παρακαλούμε να φέρνετε όλες τις οφθαλμικές σας σταγόνες μαζί σας σε κάθε ραντεβού με το γιατρό.

### Επίδεσμοι και μεταχειρουργική φροντίδα

Θα φύγετε από το νοσοκομείο με επίδεσμο και ασπίδα ματιών πάνω από το χειρουργημένο μάτι. Αυτά θα τα διατηρήσετε επάνω στο μάτι σας όλη τη νύχτα. Σας παρακαλούμε να προσέχετε ιδιαίτερα ενόσω έχετε την επίδεση στο μάτι για την ασφάλειά σας. Σας παρακαλούμε τηρείτε τις οδηγίες του προσωπικού όσον αφορά την επίδεση.

## Cataract surgery – discharge instructions

### Your surgery

A cataract is a cloudy area that develops in the lens. You have had surgery to remove the cloudy lens and replace it with a permanently implanted artificial lens, or intraocular lens (IOL).

### Medications (eye drops)

Use the eye drops your doctor has prescribed as directed. Please take all of your eye drops with you to every doctor's appointment.

### Dressings and follow up care

You will go home wearing an eye pad and shield over your operated eye. You will need to wear this overnight. Please take extra care while you have your eye pad on to ensure safety.

Please follow the advice given by staff regarding your dressing.



## Μεταχειρουργικές οδηγίες (Αυτό θα σας το κάνει ένα μέλος του προσωπικού)

Αφαιρέστε την επίδεση από το μάτι σας την επόμενη ημέρα μετά την εγχείρηση το πρωί εκτός αν έχετε λάβει άλλες οδηγίες. Πλύνετε το μάτι σας με το αλατούχο διάλυμα από το φακελάκι που σας δόθηκε και ξεκινάτε να χρησιμοποιείτε τις οφθαλμικές σταγόνες.

- Θα χρειαστεί να έρθετε στο νοσοκομείο την ημέρα μετά από την εγχείρηση για να δει ο γιατρός το μάτι σας.

**Ή**

- Θα σας τηλεφωνήσει νοσοκόμος/α την ημέρα μετά από την εγχείρηση μεταξύ 8:00πμ και 11:30πμ για να σας ρωτήσει για το μάτι σας. Να είστε εύκαιροι σαυτό το διάστημα ώστε να απαντήσετε στην κλήση. Αν δυσκολεύεστε να καταλάβετε τα Αγγλικά, παρακαλούμε να έχετε κάποιον μαζί σας για να σας βοηθήσει να μιλήσετε με το/τη νοσοκόμο/α.

**Ο κάθε ασθενής πρέπει να έρθει σε ραντεβού στο ωτορινολαρυγγικό νοσοκομείο Eye and Ear 3 μέ 4 εβδομάδες μετά από την εγχείρησή του.**

## Ειδικές οδηγίες κατά την έξοδο από το νοσοκομείο

- Χρειάζεται να φοράτε την ασπίδα ματιών την νύχτα για μια εβδομάδα ύστερα από την εγχείρηση. Πλένετε την ασπίδα με χλιαρό νερό.
- Όσπου να αφαιρεθεί η επίδεση από το μάτι σας, ίσως να χρειαστείτε βοήθεια σε σκάλες, να χύσετε υγρά ή για να κρίνετε αποστάσεις.

## Follow up instructions (A staff member will complete this for you)

Take your eye pad off the morning after your operation unless otherwise advised. Bathe your eye using the saline sachet provided and start your eye drops.

- You will need to come back to the hospital the day after your surgery for the doctor to check your eye.

**OR**

- A nurse will ring you on the day after your surgery between 8.00am and 11:30am to ask you questions regarding your eye. Please ensure that you are available to answer the phone during this time. If you have difficulty understanding English, please ensure that you have someone who can assist you in speaking to the nurse.

**Every patient requires an appointment 3 to 4 weeks after their surgery at the Eye and Ear hospital.**

## Specific discharge advice

- You will need to wear your shield at night for one week after the operation. To clean your shield use warm water.
- Until your eye pad is removed you may need assistance using stairs, pouring liquids and judging distances.



- Ίσως να θελήσετε να φοράτε γυαλιά ηλίου και μέσα και έξω για μείωση της αντανάκλασης .
- Συνήθως μπορείτε να αναλαμβάνετε ελαφριά δραστηριότητα/εργασία αφού αφαιρεθεί η επίδεση.
  - Ντους, όμως προσπαθήστε να αποφύγετε το σαπούνι και νερό από το μάτι για τουλάχιστον δύο εβδομάδες. Αν τυχόν μπει σαπούνι ή νερό στο μάτι, να το ξεπλύνετε με νερό και μην το τρίβετε.
  - Αποφύγετε την οδήγηση ώσου να εξετάσει γιατρός ή οπτομέτρης την όρασή σας.
- You may like to wear sunglasses inside and outside to reduce glare.
- Light activities/work can usually resume once the eye pad has been removed.
- Shower, but try to avoid getting soap and water in your eye for at least two weeks. If this happens, rinse your eye with water and do not rub your eye.
- Avoid driving until your vision has been assessed by a doctor or optometrist.

#### Αποποίηση

Το έγγραφο αυτό περιγράφει τη γενικά αποδεκτή πρακτική κατά τη δημοσίευση μόνο. Είναι απλώς μια περίληψη των κλινικών γνώσεων σχετικά με αυτό το θέμα. Το νοσοκομείο Royal Victorian Eye and Ear Hospital δεν παρέχει καμία εγγύηση, ρητή ή μη, ότι οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το έγγραφο είναι αναλυτικές. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε συνέπεια που απορρέει από ακατάλληλη εφαρμογή των εν λόγω πληροφοριών. #172 Content owner: Surgical Services Last published: 21/06/18, Next review: 21/06/21

